



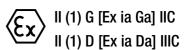
Преобразователь температуры SINEAX V624

Архангельск (8182)63-90-72 Астана (7172)727-132 Астрахань (8512)99-46-04 Барнаул (3852)73-04-60 Белгород (4722)40-23-64 Брянск (4832)59-03-52 Владивосток (423)249-28-31 Волгоград (844)278-03-48 Вологда (8172)26-41-59 Воронеж (473)204-51-73 Екатеринбург (343)384-55-89 Иваново (4932)77-34-06 Ижевск (3412)26-03-58 Казань (843)206-01-48 Калининград (4012)72-03-81 Калуга (4842)92-23-67 Кемерово (3842)65-04-62 Киров (8332)68-02-04 Краснодар (861)203-40-90 Красноярск (391)204-63-61 Курск (4712)77-13-04 Липецк (4742)52-20-81 Магнитогорск (3519)55-03-13 Москва (495)268-04-70 Мурманск (8152)59-64-93 Набережные Челны (8552)20-53-41 Нижний Новгород (831)429-08-12 Новокузнецк (3843)20-46-81 Новосибирск (383)227-86-73 Омск (3812)21-46-40 Орел (4862)44-53-42 Оренбург (3532)37-68-04 Пенза (8412)22-31-16 Пермь (342)205-81-47 Ростов-на-Дону (863)308-18-15 Рязань (4912)46-61-64 Самара (846)206-03-16 Санкт-Петербург (812)309-46-40 Саратов (845)249-38-78 Севастополь (8692)22-31-93 Симферополь (3652)67-13-56 Смоленск (4812)29-41-54 Сочи (862)225-72-31 Ставрополь (8652)20-65-13 Сургут (3462)77-98-35 Тверь (4822)63-31-35 Томск (3822)98-41-53 Тула (4872)74-02-29 Тюмень (3452)66-21-18 Ульяновск (8422)24-23-59 Уфа (347)229-48-12 Хабаровск (4212)92-98-04 Челябинск (351)202-03-61 Череповец (8202)49-02-64 Ярославль (4852)69-52-93



for rail mounting in housing P12/17 or P12/17 St





Application

SINEAX V624 (Fig. 1) is designed for measuring temperature in combination with thermocouples or resistance thermometers.

Thermocouple non-linearities are automatically compensated.

The analog output signal is either an impressed current or super-

The analog output signal is either an impressed current or superimposed voltage which is linearly proportional to temperature and can be processed by other devices for purposes of displaying, recording and/or regulating a constant.

The input variable and measuring range are programmed with the aid of a PC and the corresponding software.

The sensor circuit is monitored for open an short-circuits and the output responds in a defined manner if one is detected.

The transmitter fulfils all the important requirements and regulations concerning electromagnetic compatibility **EMC** and **Safety** (EN 61010). It was developed and is manufactured and tested in strict accordance with the **quality assurance standard** ISO 9001.



Fig. 1. Transmitter SINEAX V624 in housing P12/17, terminals not pluggable.

Features / Benefits

 Input variable and measuring range programmed using PC / Simplifies project planning and engineering, short delivery times, low stocking levels

	Measuring ranges						
Measured variables	Limits	Min.	Max.				
		span	span				
Temperatures with resistance thermometers							
for two, three or four- wire connection							
Pt100, IEC 60751	– 200 to 850 °C	50 K	850 K				
Ni100, DIN 43760	- 60 to 250 °C	50 K	250 K				
Temperatures with thermocouples							
Type B, E, J, K, N, R, S, T acc. to IEC 60584-1	acc. to type	2 mV	80 mV				
Type L and U, DIN 43710	acc. to type	Z 111V	00 1110				
Type W5 Re/W26 Re Type W3 Re/W25 Re acc. to ASTM E 988-90							

- Electric isolation between input, output 2.3 kV and power supply 3.7 kV / Fulfils EN 61010
- Wide DC, AC power pack tolerance / Universal

- Available in type of protection "Intrinsic safety" [Ex ia Ga] IIC and [Ex ia Da] IIIC (see "Table 3: Data on explosion protection")
- Ex devices also directly programmable on site / No supplementary Ex interface needed
- Open and short-circuit sensor circuit supervision / Defined output response hould the supervision pick up
- Programmable with or without power supply connection
- Housing only 17.5 mm wide (size P12/17 housing) / Low space requirement
- Other programmable parameters: specific measured variable data (e.g. two, three or four-wire connection for resistance thermometers, "internal" or "external" cold junction compensation of thermocouples etc.), transmission mode, operating sense (output signal directly or inversely proportional to the measured variable) and open-circuit sensor supervision (output signal assumes fixed preset value between 5 and 110%) / Highly flexible solutions for measurement problems
- Software calibration of beginning and end of output signal range
- Digital measured variable data available at the programming interface/ Simplifies commissioning, measured variable and signals can be viewed on PC in the field

Programmation

A PC, the programming cable PK610 plus ancillary cable and the programming software V 600 plus are required to program the transmitter. (Details of the programming cable and the software are to be found in the separate data sheet: PK610 Le.)

The connection between

"PC \leftrightarrow PK610 \leftrightarrow SINEAX V624" can be seen from Fig. 2. The transmitter can be programmed either with or without the power supply connected.

The software V 600 plus is supplied on one CD and runs under Windows 3.1x or higher.

The programming cable PK610 adjusts the signal level between the PC and the transmitter SINEAX V624.

The programming cable PK610 is used for programming both standard and Ex versions.

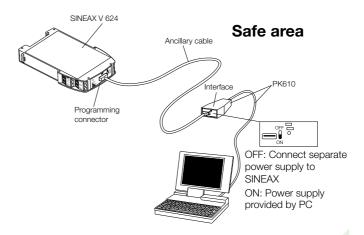


Fig. 2. Example of the set-up for programming a SINEAX V624 in standard version without the power supply. For this case the switch on the interface must be set to "ON".

Technical data

Measuring input -

Measuring range limits: See table 7

Type Pt100 (IEC 60751) Resistance types:

Type Ni100 (DIN 43760)

Other sensor types configurables

Measuring current: ≤ 0.20 mA

Standard circuit: 1 resistance thermometer for

two, three or four-wire

connection

Input resistance: $R_1 10 M\Omega$

≤ 30 Ω per lead Lead resistance:

Cold iunction compensation:

With built-in Pt100

Temperature with thermocouple

Input resistance:

Measuring range limits: See table 7

Thermocouple pairs: Type B:Pt30Rh-Pt6Rh (IEC60584-1)

Type E: NiCr-CuNi (IEC60584-1) Type J: Fe-CuNi (IEC60584-1) Type K: NiCr-Ni (IEC60584-1) Type L: Fe-CuNi (DIN43710) Type N:NiCrSi-NiSi (IEC60584-1) Type R:Pt13Rh-Pt (IEC60584-1) Type S: Pt10Rh-Pt (IEC60584-1) Type T: Cu-CuNi (IEC60584-1)

Type U:Cu-CuNi (DIN43710) Type W5 Re/W26 Re (ASTM Type W3 Re/W25 Re E 988-90)

Standard circuit: 1 thermocouple, internal cold

junction compensation with built-in

Pt100

Ri 10 MΩ

or

junction compensation

1 thermocouple, external cold

Internal:

with Pt100 connected to the termi-

nals

External: Via cold junction thermostat

0 ... 60 °C, configurable

Measuring output →

DC current*: Programmable between

0 and 20 resp. 20 and 0 mA

minimum span 2 mA

Burden voltage: 12 V Open-circuit voltage: < 20 V

 $R_{\text{ext}} \text{ max. } [k\Omega] = \frac{12 \text{ } V}{I_{\text{AN}} [\text{mA}]}$ External resistance:

 I_{AN} = Output current end value

Residual ripple: 1.0% p.p., DC ... 10 kHz

DC voltage*: Programmable between 0 and 10 resp. 10 and 0 V

minimum span 1 V

≤ 50 mA Short-circuit current:

 $R_{\text{ext}} \text{ min. } [k\Omega] \ge \frac{U_{\text{AN}} [V]}{5 \text{ mA}}$ External resistance:

 $U_{\Delta N}$ = Output voltage end value

Residual ripple: 1.0% p.p., DC ... 10 kHz

* The output variable (current or voltage) is not re-programmable!

Table 1: Response time

Measuring	Open	Short-	Pos	sible	respo	nse ti	mes a	pprox	(. [s]
mode	sensor	circuit	*)		Option				
TC int. comp.	active	_	1.5	2.5	3.5	6.5	11	20.5	40
TC int. comp.	off		1.5	2.5	3.5	6.5	13.5	24.5	49.5
TC ext. comp.	active		1.5	2.5	3.5	6.5	11	20.5	40
TC ext. comp.	off		1.5	2.5	4	6.5	13.5	24.5	48.5
RTD 2L	active		2	2.5	3	5	9.5	17.5	33.5
RTD 3L, 4L	active	active	2	2.5	4	6.5	11.5	21	40.5
RTD 2L,3L,4L	off	off	1.5	2.5	3.5	7.5	14	26.5	50.5

^{*)} Standard values, also valid for basic configuration

Programming connector

interface: Serial interface

Accuracy data (acc. to EN 60770-1)

Reference value: Measuring span

Error limits ≤ ± 0.2% at reference Basic accuracy:

conditions

Reference conditions

Ambient temperature 23 °C

24 V DC \pm 10% and Power supply

230 V AC ± 10%

Output burden Current 300 Ω

Voltage 4 kΩ

Settings Pt100, 3-wire, 0...600 °C

Additional errors (additive)

Low measuring ranges

Voltage measurement $\pm 5 \mu V$

at measuring spans < 10 mV

Resistance thermometer ± 0.3 K

at measuring spans < 400 °C

Thermocouple

Type U, T, L, J, K, E \pm 0.1 K

at measuring spans < 200 °C

Type N

at measuring spans < 320 °C

Type S, R $\pm 0.42 K$

at measuring spans <1000 °C

Type B $\pm 0.6 \, K$

at measuring spans < 1400 °C

High initial value (Additional error =

Factor · Initial value)

Factor

 $\pm 0.1 \,\mu V / mV$ Voltage measurement Resistance thermometer ± 0.00075 K / °C

Thermocouple

Type U, T, L, J, K, E \pm 0.0006 K / °C Type N ± 0.0008 K / °C Type S, R ± 0.0025 K / °C Type B ± 0.0036 K / °C Influence of lead resistance

at resistance thermometer \pm 0.01% per Ω

Internal cold junction

 \pm 0.5 K at 23 °C, \pm 0.25 K/10 K compensation

Linearisation

If hardware output end value /

20 mA resp. 10 V . 0.07 %) output span > 1.25

Example:

Hardware output end value 20 mA

New configuration 14 ... 16 mA

Additional error =

 $\pm \left(\frac{20 \text{ mA}}{2.0 \text{ mA}} \cdot 0.07 \% \right) = 0.7\%$

Influencing factors

± (0.15% + 0.15 K) per 10 K with Temperature

temperature measurement

 \pm (0.15% + 12 μ V) per 10 K with

voltage measurement)

Long-time drift $\pm 0.1\%$

Common and transverse

mode influence $\pm 0.2\%$

Open and short-circuit sensor circuit supervision

Signalling modes: Output signal programmable to...

> ... the value the output had immediately prior to the open or short-circuit (hold value)

... a value between - 5 and 110% of the output span

Power supply →

DC, AC power pack (DC or 50 to 400 Hz)

Table 2: Rated voltages and permissible variations

Nominal voltages U _N	Tolerance	Instruments Version
2460 V DC/AC	DC -15+ 33%	Standard
85230 V¹ DC/AC	AC ± 15%	(Non-Ex)
2460 V DC/AC	DC -15+ 33% AC ± 15%	Type of protection "Intrinsic safety"
85230 V AC	± 10%	[Ex ia Ga] IIC
85110 V DC	- 15+ 10%	[Ex ia Da] IIIC

Installation data: 1.0 W resp. 2.1 VA

Installation data

Housing: Housing P12/17 and P12/17 St

Dimensions see section "Dimensio-

nal drawings"

¹An external supply fuse must be provided for DC supply voltages

> 125 V!

Material of housing: Lexan 940 (polycarbonate)

> Flammability class V-0 acc. to UL 94, self-extinguishing, non-dripping,

free of halogen

For snapping onto top-hat rail (35 x 15 mm or 35 x 7.5 mm) acc.

to EN 50022

Mounting position: Any

Terminals: PHOENIX screw terminals with wire

guards for 0.14 mm² to 2.5 mm²

Weight: Approx. 0.1 kg

Electrical insulation: All circuits (measuring input/measuring output/power supply) are

electrically insulated

Standards

Mounting:

Electromagnetic

compatibility: The standards EN 61000-6-4 and

EN 61000-6-2 are observed

Intrinsically safe: Acc. to EN 60079-11, EN 60079-26

Protection (acc. to IEC 529

resp. EN 60529):

Housing IP 40 Terminals IP 20

FN 61010 Electrical standards:

Operating voltages: 300 V between all insulated circuits Pollution degree:

Installation category: III for power supply

Il for measuring input and measuring

output

Double insulation: - Power supply versus all circuits

> - Measuring input versus measuring output

Power supply versus: Test voltage:

- all 3.7 kV, 50 Hz Measuring input versus: - measuring output 2.3 kV, 50 Hz

Ambient conditions

Climatic rating: IEC 60068-2-1/2/3

Ambient temperature range: -25 to +55 °C Storage temperature range: -40 to +70 °C

Annual mean

relative humidity: ≤ 75%, no moisture condensation

Altitude: 2000 m max.

Indoor use statement!

Table 3: Data on explosion protection $\langle \xi_{\chi} \rangle$ II (1) Ga and $\langle \xi_{\chi} \rangle$ II (1) Da

Order Code		n "Intrinsic safety" king	Certificate	Mounting location of instruments	
	Instrument	Measuring input			
624-33/34/93/94	[Ex ia Da] IIC [Ex ia Ga] IIIC	[Ex ia Da] IIC [Ex ia Ga] IIIC	EC-type-examination Certificate ZELM 00 ATEX 0027	Outside the hazardous area	

Standard versions

The following versions are available as standard versions already programmed for the **basic** configuration. It is only necessary to quote the Order No.:

Table 4: Instruments in standard (non-Ex) version (measuring circuit not intrinsically safe)

Measuring input programmable for RTD and TC inputs	Measuring output*	Power supply	Connecting screw terminals	Order Code	Order No.
RTD: Pt100, Ni 100	programmable between 0 and 20 resp. 20 and 0 mA	24 60 V DC/AC	not pluggable	624 – 3110	141 896
TC: Types B, E, J, K, L, N, R, S, T and U		85 230 V DC/AC	not pluggable	624 – 3210	141 903
W5/W26 Re		24 60 V DC/AC	pluggable	624 – 9110	143 412
W3/W25 Re		85 230 V DC/AC	piuggabie	624 – 9210	143 420

^{*} The output variable (current or voltage) is not re-programmable!

Table 5: instruments in [Ex ia Ga] IIC and [Ex ia Da] IIIC version (measuring circuit intrinsically safe)

Measuring input programmable for RTD and TC inputs	Measuring output*	Power supply	Connecting screw terminals	Order Code	Order No.
	4 20 mA programmable between 0 and 20 resp. 20 and 0 mA minimum span 2 mA	24 60 V DC/AC		624 – 3310	141 911
RTD: Pt100, Ni 100 TC: Types B, E, J, K, L, N, R, S, T and U		85 110 V DC 85 230 V AC	not pluggable	624 – 3410	141 929
W5/W26 Re		24 60 V DC/AC		624 – 9310	143 438
W3/W25 Re		85 110 V DC/ 85 230 V AC	pluggable	624 – 9410	143 446

^{*} The output variable (current or voltage) is not re-programmed!

Basic configuration: Measuring input: Resistance thermometer Pt100

Connection mode: Three-wire connection

Measuring range: 0 ... 600 °C
Measuring output: 4 ... 20 mA
Open-circuit supervision: Output 21.6 mA
Response time: Approx. 1.5/2 s (table 1)
Mains ripple suppression: For frequency 50 Hz

Table 6: Specification and ordering information (see also Tables 4 and 5: Standard versions)

De	scription	*Blocking code	no-go with blocking code	Article No./ Feature
SII	NEAX V624 Order Code V624 - xxxx xxxx xxxx			624 –
Fe	atures, Selection			
1.	Housing			
	Housing P12/17 for rail mounting, connecting screw terminals not pluggable			3
	Housing P12/17 St for rail mounting, connecting screw terminals pluggable			9
2.	Version / Power supply			
	Standard / 24 60 V DC/AC			1
	Standard / 85 230 V DC/AC			2
	[Ex ia Ga] IIC and [Ex ia Da] IIIC / 24 60 V DC/AC			3
	[Ex ia Ga] IIC and [Ex ia Da] IIIC / 85 110 V DC / 230 V AC			4
3.	Output variable			
	Current, end value max. 20 mA			1
	Voltage, end value max. 10 V			2
4.	Configuration			
	Basic configuration programmed (Pt100, three-wire, 0 600 °C) All types with basic configuration are available as standard versions, see table 4 and 5, specification compete!	G		0
	Configurated to order The following features 5 to 12 must be fully specified!			1
5.	Measuring unit			
	Temperatures in °C			1
	Temperatures in °F		G	2
	Temperatures in K		G	3

De	scription		*Blocking code	no-go with blocking code	Article No./ Feature
SIN	NEAX V624 Order Code V624 - xx	XXX XXXX XXXX			624 –
Fe	atures, Selection				
6.	Measuring mode, input connection				
	Thermocouple				
	Internal cold junction compensation, with built-in Pt100		Т	G	1
	External cold junction compensation t _k		Т	G	2
	Specify external cold junction temperature $\rm t_K$ (in °C, °F or K, acc. tion in Feature 5), any value between 0 and 60 °C or equivalent	to specifica-			
	Resistance thermometer				
	Two-wire connection, R_L $[\Omega]$		R	G	3
	Specify total lead resistance ${\rm R}_{\rm L}\left[\Omega\right]\!,$ any value between 0 and 60	Ω			
	Three-wire connection, $R_L \le 30 \Omega$ /wire		R		4
	Four-wire connection, $R_L \le 30 \Omega$ /wire		R	G	5
7.	Sensor type / measuring range Sensor type / beginning end value of measuring range				
	RTD Pt100 Range			Т	1
	RTD Ni 100 Range			GT	2
	RTD Pt $[\Omega]$ Range			GT	3
	RTD Ni [Ω] Range			GT	4
	TC Type B Range			GR	В
	TC Type E Range			GR	Е
	TC Type J Range			GR	J
	TC Type K Range			GR	K
	TC Type L Range			GR	L
	TC Type N Range			GR	N
	TC Typ R Range			GR	R
	TC Typ S Range			GR	S
	TC Type T Range			GR	Т
	TC Type U Range			GR	U
	TC W5-W26Re Range			GR	W
	TC W3-W25Re Range			GR	Х
	Specify measuring range in [°C], [°F] or [K]; refer to table 7 for the limits for each type of sensors.				
	Lines 3 and 4: Specify resistance in Ω at 0 °C, any value between 50 and 1000 Ω	٦			
8.	Output characteristic				
	20 100% end value				0
	0 100% end value			G	1
	Inversely 100 20% end value			G	2
	Inversely 100 0% end value			G	3

Description		*Blocking code	no-go with blocking code	Article No./ Feature
SINEAX V624	Order Code V624 - xxxx xxxx xxxx			624 –
Features, Selection				
9. Open and short-circuit sensor sign Output response for an open or short				
Output \rightarrow at start value + 110% of th	e span			0
Output	[%]		G	1
Any value from – 5 to < 110; specify correspondence with output 4 20 110% = 21.6 mA				
Hold output at last value			G	2
No signal			G	А
* The short-circuit signal is only active 0 °C and three or four-wire connectio	e for the RTD measuring mode \geq 100 Ω at in			
10. Output time response				
Standard setting time, approx. 2 s				0
Setting time (admissible values see Ta	able 1) [s]		G	9
11. Mains ripple suppression				
Frequency 50 Hz				0
Frequency 60 Hz			G	1
12. Test certificate				
Without test certificate				0
Test certificate in German			G	D
Test certificate in English			G	Е

^{*} Lines with letter(s) under "Blocking code" cannot be combined with preceding lines having the same letter under "no-go".

Table 7: Measuring range limits

Resis: thermo		Thermocouple											
Pt100	Ni100	В	Е	J	K	L	N	R	S	Т	U	C 1)	D 2)
- 200	- 60	0	- 270	- 210	- 270	- 200	- 270	- 50	- 50	- 270	- 200	0	0
to	to	to	to	to	to	to	to	to	to	to	to	to	to
850	250	1820	1000	1200	1372	900	1300	1769	1769	400	600	2315	2315
Δ R min. 15 Ω at final value ³ ≤ 400 Ω						۸۱۱۰	min. 2 m\	/ may 80) m\/				
Δ R min. 150 Ω at final value $> 400 \Omega$						<u> </u>	Initial valu	•) IIIV				
max. final value ΔU = 4000 Ω													
Initial val	<u>ue</u> ≤ 10												

¹⁾ W5 Re W26 Re (ASTM E 988-90)

²⁾ W3 Re W25 Re (ASTM E 988-90)

 $^{^{3)}}$ For two-wire connection, the final value is made up of the measured final value [Ω] plus the total resistance of the leads.

Electrical connections

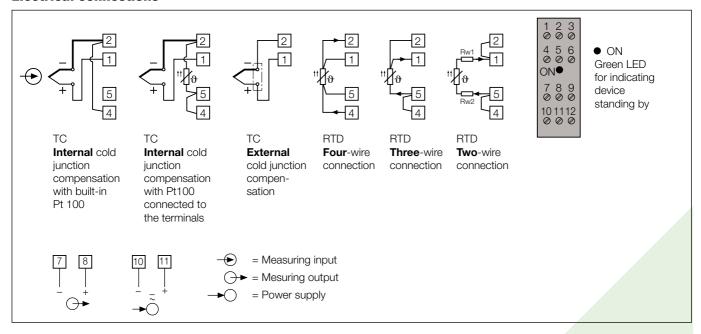
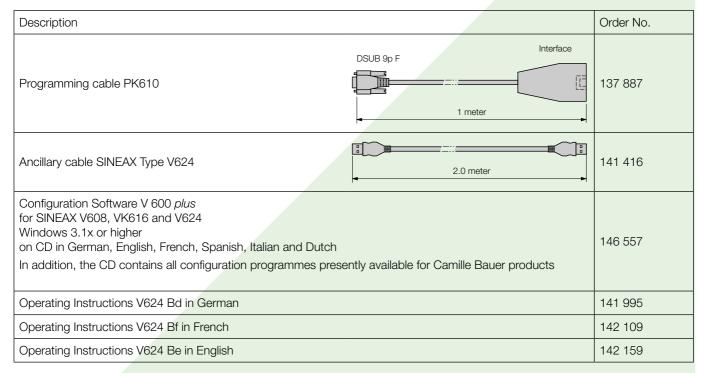


Table 8: Accessories and spare parts



Standard accessories

- 1 Operating Instructions in German, French and English
- 1 Type examination certificate (only for "Intrinsically safe" explosion-proof devices)

Dimensional drawings

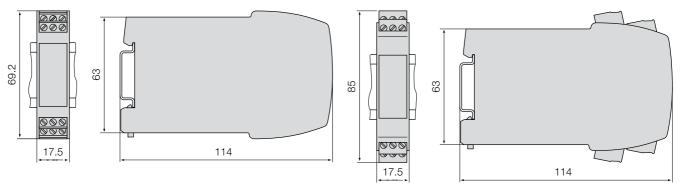


Fig. 3. SINEAX V624 in housing **P12/17** clipped onto a top-hat rail (35 x 15 mm or 35 x 7.5 mm, acc. to EN 50022), connecting screw terminals not pluggable.

Fig. 4. SINEAX V624 in housing **P12/17 St** clipped onto a top-hat rail (35 x 15 mm or 35 x 7.5 mm, acc. to EN 50022), connecting screw terminals pluggable.



По вопросам продажи и поддержки обращайтесь:

Архангельск (8182)63-90-72 Астана (7172)727-132 Астрахань (8512)99-46-04 Барнаул (3852)73-04-60 Белгород (4722)40-23-64 Брянск (4832)59-03-52 Владивосток (423)249-28-31 Вологорад (844)278-03-48 Вологда (8172)26-41-59 Воронеж (473)204-51-73 Екатеринбург (343)384-55-89 Иваново (4932)77-34-06 Ижевск (3412)26-03-58 Казань (843)206-01-48 Калининград (4012)72-03-81 Калуга (4842)92-23-67 Кемерово (3842)65-04-62 Киров (8332)68-02-04 Краснодар (861)203-40-90 Красноярск (391)204-63-61 Курск (4712)77-13-04 Липецк (4742)52-20-81 Магнитогорск (3519)55-03-13 Москва (495)268-04-70 Мурманск (8152)59-64-93 Набережные Челны (8552)20-53-41 Нижний Новгород (831)429-08-12

Новокузнецк (3843)20-46-81

Новосибирск (383)227-86-73 Омск (3812)21-46-40 Орел (4862)44-53-42 Оренбург (3532)37-68-04 Пенза (8412)22-31-16 Пермь (342)205-81-47 Ростов-на-Дону (863)308-18-15 Рязань (4912)46-61-64 Самара (846)206-03-16 Санкт-Петербург (812)309-46-40 Саратов (845)249-38-78 Севастополь (8692)22-31-93 Симферополь (3652)67-13-56 Смоленск (4812)29-41-54

Сочи (862)225-72-31 Ставрополь (8652)20-65-13 Сургут (3462)77-98-35 Тверь (4822)63-31-35 Томск (3822)98-41-53 Тула (4872)74-02-29 Тюмень (3452)66-21-18 Ульяновск (8422)24-23-59 Уфа (347)229-48-12 Хабаровск (4212)92-98-04 Челябинск (351)202-03-61 Череповец (8202)49-02-64 Ярославль (4852)69-52-93

Единый адрес для всех регионов: cmn@nt-rt.ru || www.camille-bauer.nt-rt.ru

